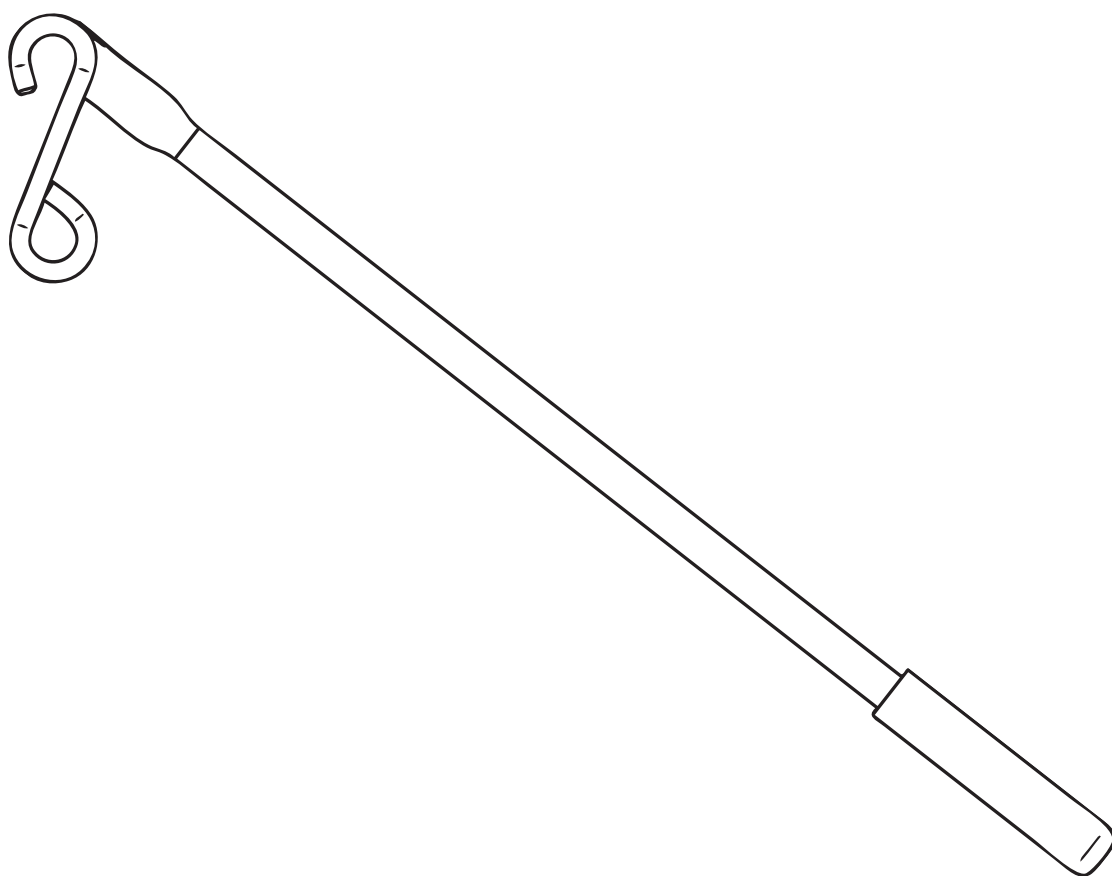


Portable Lift Reacher

Modell Nr. 700-08310 und Nr. 700-08320





WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die beigefügten Dokumente, bevor Sie das Produkt verwenden.



Bedienungsanleitung unbedingt lesen!

Design-Richtlinie und Urheberrecht

® und ™ sind Marken der Arjo Unternehmensgruppe.

© Arjo 2020.

Da kontinuierliche Verbesserung unser Firmengrundsatz ist, behalten wir uns das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

Inhalt

Vorwort	4
Verwendungszweck.....	5
Nutzungsdauer	5
Wichtige Sicherheitsvorschriften	5
Sichere Arbeitslast	5
Entfernen des Einfach-Karabiners.....	6
Aufbau und Anwendung des Portable Lift Reachers	7
Entfernen des Portable Lift Reachers.....	8
Reinigung	8
Reinigungsanweisungen	8
Technische Daten	9
Gefahrgutklasse	9

Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Arjo-Gerät entschieden haben.

Der Portable Lift Reacher ist Bestandteil einer Serie von Qualitätsprodukten, die gezielt für Ihre Pflegeeinrichtung entwickelt wurden. Ihre Ansprüche sind unser oberstes Ziel, und wir bieten Ihnen beste Produkte und ein Schulungsprogramm für Ihre Mitarbeiter an, mit dessen Hilfe Sie alle Ihre Arjo-Produkte optimal nutzen können.

Kontaktinformationen für den Kunden

Bei Fragen zu diesem Produkt, zum Zubehör, zur Wartung oder für weitere Informationen zu Produkten und Serviceleistungen von Arjo wenden Sie sich an Arjo oder eine von Arjo autorisierte Vertretung oder besuchen Sie die Website www.arjo.com.

Bitte verwenden Sie den Portable Lift Reacher erst dann, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind für den einwandfreien Betrieb und die Wartung dieses Produkts notwendig. Darüber hinaus helfen sie Ihnen beim Erhalt des Produkts und sorgen dafür, dass es zu Ihrer vollen Zufriedenheit funktioniert.

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung sind für Ihre Sicherheit wichtig und müssen daher aufmerksam gelesen und verstanden werden, um mögliche Verletzungen zu vermeiden. Unbefugte Änderungen und Modifikationen an Arjo-Produkten können die Sicherheit beeinträchtigen. Arjo haftet nicht für Unfälle, Vorkommnisse oder unzureichende Leistung, die auf die unbefugte Änderung seiner Produkte zurückzuführen sind.

Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung



WARNUNG

ACHTUNG

HINWEIS

Ihre Ansprüche sind Arjos oberstes Ziel, und wir bieten Ihnen beste Produkte und ein Schulungsprogramm für Ihre Mitarbeiter an, mit dessen Hilfe Sie die Arjo-Produkte optimal nutzen können. Es ist möglich, dass bestimmte in dieser Anleitung enthaltene Informationen aufgrund der Weiterentwicklung dieses Produkts in der Zukunft nicht mehr dem neuesten technischen Stand entsprechen werden.

Arjo weist ausdrücklich darauf hin, dass im Zusammenhang mit von Arjo gelieferten Geräten und zur Vorbeugung von Verletzungen, die durch die Verwendung von anderen als von Arjo-Teilen auftreten könnten, nur Originalteile und -ersatzteile verwendet werden dürfen. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises übernimmt Arjo entsprechend seinen Verkaufsbedingungen keinerlei Haftung. Zusätzliche Exemplare dieser Anleitung können auf Wunsch von Ihrem Arjo-Vertreter zur Verfügung gestellt werden. Geben Sie bei der Bestellung bitte die Produktnummer der Bedienungsanleitung für den Portable Lift Reacher an.

Wartung

Setzen Sie sich bitte mit Arjo in Verbindung, falls Sie weiterführende Informationen wünschen. Wir bieten zur Optimierung von langfristiger Sicherheit, Zuverlässigkeit und Produktwert umfangreiche Support- und Wartungsleistungen an. Die Telefonnummern finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

Schwerwiegender Vorfall

Tritt im Zusammenhang mit diesem medizinischen Hilfsmittel ein schwerwiegender Vorfall auf, der den Benutzer oder den Pflegebedürftigen betrifft, sollte der Benutzer oder der Pflegebedürftige diesen Vorfall dem Hersteller des Hilfsmittels oder dem Händler melden. In der Europäischen Union sollte der Benutzer den schwerwiegenden Vorfall auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem er sich befindet.

„Warnung“ bedeutet: Sicherheitswarnung. Wenn Sie diese Warnung nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich oder andere gefährden.

„Achtung“ bedeutet: Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schäden am System oder an Systembestandteilen führen.

„Hinweis“ bedeutet: Diese Information ist für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder dieser Ausrüstung wichtig.

Verwendungszweck

Der Portable Lift Reacher ist ausschließlich für den Einsatz mit dem Maxi Sky 440 oder dem Voyager Portable als Hilfsmittel zum Einhängen und Aushängen des Lifters vorgesehen.

Der Portable Lift Reacher ist Bestandteil einer Reihe von Qualitätsprodukten, die für den Einsatz in Krankenhäusern, Pflegeheimen, in der Langzeitpflege und in der häuslichen Pflege (Homecare), darunter in Privathaushalten, vorgesehen sind.

Nutzungsdauer

Die erwartete Service-Lebensdauer des Portable Lift Reachers beträgt zehn (10) Jahre. Dabei ist die notwendige vorbeugende Wartung gemäß den Angaben im Abschnitt Pflege und vorbeugende Wartung in der Bedienungsanleitung einzuhalten.

Die Lebensdauer dieses Produkts entspricht der sicheren Betriebsdauer des Produkts, bevor eine Überholung erforderlich ist. Das Alter, das Gewicht des Patienten sowie die Wartungshäufigkeit sind Faktoren, die sich auf die Lebensdauer des Portable Lift Reachers auswirken.

WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen das Produkt nicht verwenden, wenn die Nutzungsdauer abgelaufen ist.

Wichtige Sicherheitsvorschriften

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung sind für Ihre Sicherheit wichtig und müssen daher aufmerksam gelesen und verstanden werden, um Verletzungen zu vermeiden. Sollten Sie etwas in dieser Anleitung nicht verstehen oder Fragen zu Ihrem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an Arjo oder dessen Vertretung (die entsprechende Telefonnummer finden Sie auf der letzten Seite dieser Anleitung).

WARNUNG

Um einen Sturz oder eine Verletzung des Patienten/Bewohners zu vermeiden, darf der Portable Lift Reacher nur gemäß dieser Anleitung und ausschließlich in Kombination mit dem Arjo Maxi Sky 440 oder dem Voyager Portable verwendet werden.

Machen Sie sich vor der Verwendung Ihres Portable Lift Reachers mit den verschiedenen Bauteilen und kompatiblen Zubehörteilen vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind für den einwandfreien Betrieb und die Wartung dieses Produkts entscheidend. Ihre strikte Befolgung wird zum Schutz und zum zuverlässigen Betrieb des Produkts beitragen.

Sichere Arbeitslast

Der Portable Lift Reacher ist für eine Höchstbelastung von 200 kg (440 lb) ausgelegt.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, untersuchen Sie den Portable Lift Reacher vor jeder Verwendung und achten Sie dabei auf Fehler.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie den Portable Lift Reacher nicht für ein Gewicht, das die angegebene sichere Arbeitslast übersteigt.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, versuchen Sie nicht, den gesamten Lifter manuell anzuheben und lassen Sie beim manuellen Anheben alternativer/optionaler Bauteile (z. B. Liegendaufhängungen, Aufhängungen) besondere Vorsicht walten.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass eine qualifizierte Fachkraft vor dem Bewegen des Patienten/Bewohners feststellt, ob eine zweite Person erforderlich ist, sowie die Eignung zum Transfer eines Patienten/Bewohners, der an Elektroden, Katheter oder andere medizinische Hilfsmittel angeschlossen ist.

Entfernen des Einfach-Karabiners

(3 Schritte)

1. Entfernen Sie, falls zutreffend, den vorhandenen Einfach-Karabiner von dem Reacher und/oder dem Liftband und entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß. Siehe Abb. 1.
2. Haken Sie den neuen Dreifach-Karabiner am Liftband ein. Siehe Abb. 2.
3. Gehen Sie zum Öffnen des Dreifach-Karabiners wie links gezeigt vor. Siehe Abb. 3.

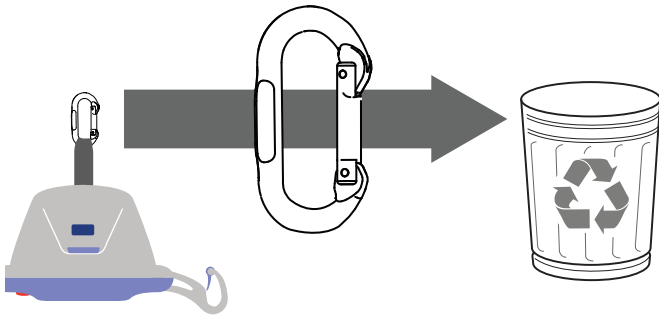


Fig. 1

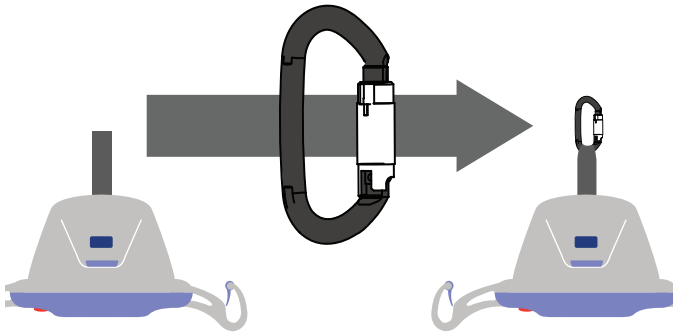


Fig. 2

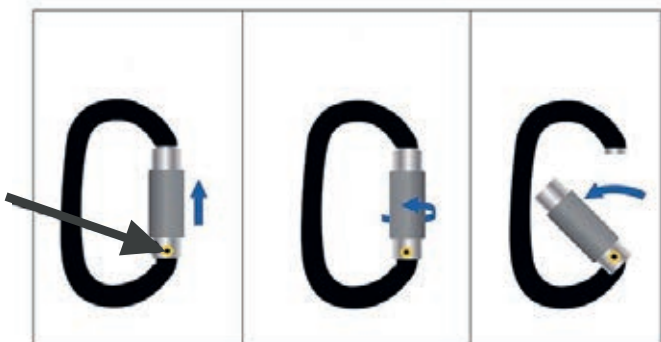


Fig. 3

Aufbau und Anwendung des Portable Lift Reachers

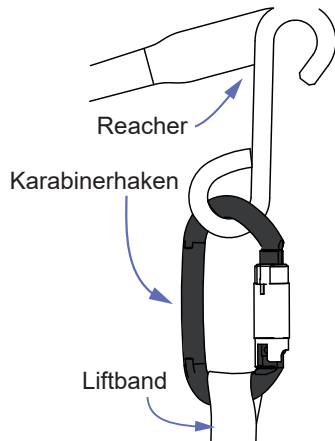


Fig. 4

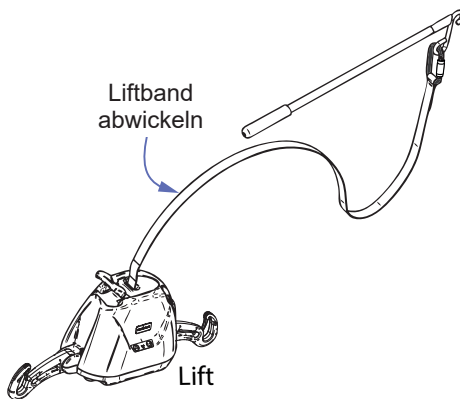


Fig. 5

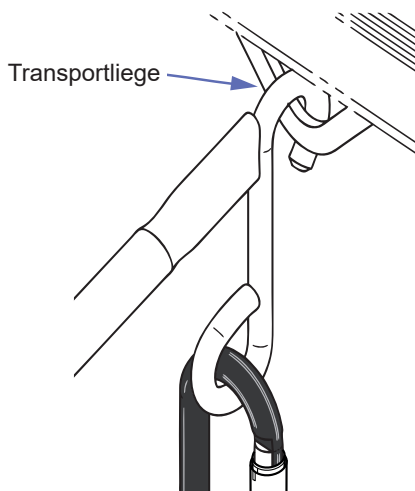


Fig. 6

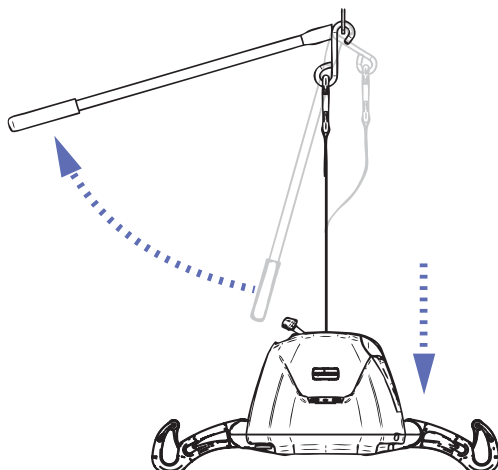


Fig. 7

(4 Schritte)

1.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie nur die folgende Installationsmethode, da andere Methoden nicht sicher sind.

Hängen Sie den Karabinerhaken in den geschlossenen Ring des Reachers ein. Siehe Abb. 4.

2. Wickeln Sie eine ausreichende Länge des Befestigungsbands vom Lifter ab, um die Transportliege zu erreichen, ohne dabei den Lifter anheben zu müssen. Siehe Abb. 5.
3. Setzen Sie den Haken des Reachers in die Öse des Laufwagens ein. Siehe Abb. 6.

4.

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie vorsichtig, wenn Sie Gewicht auf das Befestigungsband bringen, da sich der Portable Lift Reacher dann schnell nach oben in die Horizontale bewegt, wodurch Personen in der Nähe getroffen werden könnten.

Nach der ordnungsgemäßen Installation des mobilen Lifters und des Reachers kann der Patient angehoben werden. Siehe Abb. 7.

Entfernen des Portable Lift Reachers

(2 Schritte)

1.



WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Befestigungsband entlasten, da sich der Portable Lift Reacher dann schnell nach unten in die Vertikale bewegt, wodurch Personen in der Nähe getroffen werden könnten.

Wenn Gewicht vom Befestigungsband genommen wird, achten Sie darauf, dass sich der Portable Lift Reacher schnell nach unten in eine vertikale Position bewegt.

2. Halten Sie den Griff des Reachers fest, wenn sich dieser in der Vertikalen befindet und haken Sie ihn aus der Transportliege aus. Siehe Abb. 8.

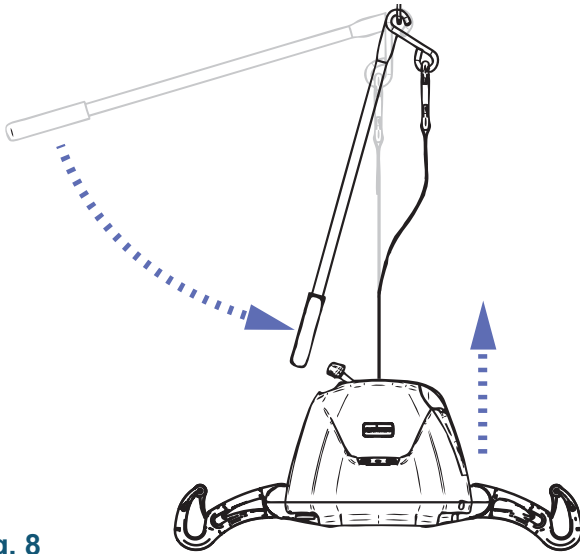


Fig. 8

Reinigung





Reinigungsanweisungen

Wischen Sie den Portable Lift Reacher mit einem feuchten Tuch ab.

Technische Daten

ALLGEMEINE INFORMATIONEN	700-08310	700-08320
Länge	610 mm (24 in)	914 mm (36 in)
Gesamtgewicht	0,6 kg (1,3 lb)	0,8 kg (1,7 lb)
Hubleistung	200 kg (440 lb)	200 kg (440 lb)
UMGEBUNGSBEDINGUNGEN	700-08310	700-08320
Umgebungstemperatur	-40 °C bis 70 °C	-40 °C bis 70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	10 % bis 100 %	10 % bis 100 %
Atmosphärischer Druckbereich	500 hPa bis 1060 hPa	500 hPa bis 1060 hPa
SICHERE ENTSORGUNG NACH ENDE DER LEBENSDAUER		
Verpackung	Wellpappe, wiederverwertbar	
Produkt	Komponenten, die hauptsächlich aus bestimmten Metallarten bestehen (mehr als 90 % aus Metall nach Gewicht), zum Beispiel Gurtaufhängungen, Schienen, Aufrechtstützen usw. sollten als Metall recycelt werden.	

Gefahrgutklasse

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	
	Dieses Symbol wird in Verbindung mit dem Herstellungsdatum und der Anschrift des Herstellers verwendet.
	Weist auf Herstellungsdatum hin.
	Dieses Symbol wird in Verbindung mit der Katalognummer des Herstellers verwendet.
	Die CE-Kennzeichnung weist auf die Übereinstimmung mit den harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hin.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	
	Weist auf die Bedienungsanleitung hin.
	Weist auf die Bedienungsanleitung hin.
	Weist darauf hin, dass das Produkt ein medizinisches Hilfsmittel gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ist.
	Ist in Übereinstimmung mit der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) oder vor Ort geltenden Vorschriften von normalem Hausmüll zu trennen und einer Verwertung zuzuführen.
	Die sichere Arbeitslast (SAL) ist die Last, für die das Hilfsmittel ausgelegt ist, ohne dass der sichere Betrieb gefährdet wird.

Seite absichtlich leer gelassen

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelic, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001.08315.DE

